

Eine neue Schriftenreihe stellt sich vor:

Sprachenlernen Konkret! **Angewandte Linguistik und Sprachvermittlung**

Herausgegeben von
Erika Werlen, Thorsten Piske, Gérald Schlemminger¹

Die Reihe besteht aus Publikationen zur Sprachlehr- und Sprachlernforschung und zu den Kontexten der Sprachvermittlung. Die thematischen Schwerpunkte sind:

- Empirische Fachdidaktik für den Muttersprachenerwerb sowie für den Fremdsprachenunterricht
- Praxiserfahrungen sprachlich-kommunikativer Bildung in Kindergarten, Schule und Hochschule
- Bilinguales und Plurilinguales Lehren und Lernen
- Europäische Dimension im Bildungswesen
- Berichte aus grenzüberschreitend-transnationalen Projekten
- Forschungsergebnisse wissenschaftlicher Begleituntersuchungen zur sprachlich-kommunikativen Bildung

Mit diesen Schwerpunkten greift die Reihe aktuelle Themen der sprachlich-kommunikativen Bildung auf und behandelt sie aus der Unterrichtsperspektive heraus. Dabei orientiert sie sich an den Themenbereichen der Angewandten Linguistik im Sinne der Dualität von *Applied Linguistics* und *Linguistics Applied*. Das heißt zum einen: Probleme und Fragen der Unterrichtspraxis und der Sprachvermittlung werden aufgegriffen und mit Hilfe der Sprachwissenschaft behandelt. Zum andern heißt das, dass sprachwissenschaftliche Erkenntnisse und Verfahren für Themen des ‚Alltags‘ eingesetzt werden, z.B. im Bereich grenzüberschreitender Zusammenarbeit oder bei der Realisierung der Europäischen Dimension im Bildungswesen. Im Zentrum steht eine *empirisch fundierte Fachdidaktik* der sprachlich-kommunikativen Bildung an Schule und Hochschule. Empirische Fachdidaktik und Angewandte Linguistik sind zwei Seiten einer Medaille, wenn es um Sprachvermittlung geht: Der Titel unserer Reihe - *Angewandte Linguistik und Sprachvermittlung* – bringt dies zum Ausdruck, da wir sowohl die wissenschaftlichen Aspekte von *Sprachenlernen Konkret!* als auch den Prozess der Sprachvermittlung selbst im Fokus haben.

Fachdidaktik ist die Wissenschaft von Zielen, Prinzipien und Gestaltung von Unterricht und in erweitertem Sinne auch für angeleitetes Selbststudium und medien-gestütztes Lehren und Lernen. Fachdidaktik für Muttersprachen- und Fremdsprachenunterricht vernetzt die Ebenen der *Ziele* sprachlich-kommunikativer Bildung mit der Ebene der *Prinzipien* des Lehrens und Lernens von Sprachen sowie der Ebene der *Unterrichtsgestaltung, Unterrichtsmethoden, Unterrichtsmaterialien und Leistungsmessung*: Zwischen konkretem Unterricht und abstrakten Zielen vermitteln Prinzipien. *Prinzipien des Lehrens und Lernens* zeigen, auf welche Weise die konkrete Unterrichtspraxis sich auf gegebene Ziele einstellen kann und ob, wie und warum bestimmte Methodiken und Materialien des Unterrichtsalltags auf Lehren und Lernen

¹ Schneider Verlag Hohengehren, D-73666 Baltmannsweiler

von Sprachen einwirken. Sie zeigen auch, wie sich sprachlich-kommunikative Fähigkeiten entwickeln, wie sie beschrieben und überprüft werden können.

Die Reihe spezialisiert sich mit ihren Schwerpunkten darauf, diese Aspekte sowie Forschungsergebnisse der Sprachlehr- und Sprachlernforschung zu konkretisieren und mit Praxiserfahrungen sprachlich-kommunikativer Bildung in Schule und Hochschule in Verbindung zu bringen. Aus der Vernetzung der Perspektiven der Angewandten Linguistik mit einer empirisch begründeten Fachdidaktik heraus entstehen neue Unterrichtsmodelle von sprachlich-kommunikativer Bildung, wie die des Bilingualen und Plurilingualen Lehrens. Kern dieses Modells ist es, zumindest einen Teil der Sachinformationen, die im Rahmen des Schulcurriculums unterrichtet werden müssen, in einer Fremdsprache und nicht in der Muttersprache zu vermitteln. Es gibt viele methodische Möglichkeiten, bilinguales Unterrichten umzusetzen. Vorrangig geht es aber immer darum, dass den Lernenden eine positive Haltung dem Sprachenlernen gegenüber vermittelt wird, dass sie Freude daran haben, sich durch die Zielsprache Wissen anzueignen und andere Kulturen kennen zu lernen: Schülerinnen und Schüler sollen bereits während der Schulzeit in mehreren Sprachen eine hohe Kompetenz entwickeln und ein Selbstbewusstsein ausbilden, das es ihnen ermöglicht, ihre mehrsprachige Kompetenz auch nach der Schulzeit ständig weiter auszubauen.

Der Begriff *Sprachvermittlung* im Reihentitel verweist darauf, dass es auch um Kontexte des Sprachenlernens geht: Bände, die Wissenschaftliche Begleituntersuchungen und transnationale Projekte darstellen, verbinden Ergebnisse der angewandten Wissenschaft und konkretes Sprachenlernen. Sie stellen auch Umsetzungen der Europäischen Dimension im Bildungswesen und von Modellen des Europarats dar. Diese Kontexte sollen unmittelbar der Schulpraxis und der Ausbildung von Lehrkräften zugute kommen.

Reihenübersicht:

Band 1 *Theorie und Praxis Bilingualen Lehrens und Lernens. Schwerpunkt
Grundschule*
hg. von Gérald Schlemminger

Bände im Druck und in Vorbereitung:

Band 2 *Beobachtungen zum Früherwerb Französisch in der Grundschule. Ein
Arbeitsbuch für Studierende und Lehrende*
hg. von Gudrun Ziegler und Rita Franceschini

Band 3 *Kommunikative Kompetenz und Mehrsprachigkeit*
hg. von Erika Werlen und Ralf Weskamp (i. Dr.)

Band 4 *Lehren und Lernen in einer Grenzregion: Schwerpunkt Ober-rhein*
hg. von Anemone Geiger-Jaillet (i. Dr.)

Band 5 *Forschendes Lehren und Lernen im Bereich der Angewandten
Linguistik. Erfahrungen, wie Studierende lernen, Linguistik anzuwenden*
hg. von Erika Werlen, Esther Galliker, Christa Stocker, Fabienne Tissot
(i. Dr.)

- Band 6 *Praxis des Grundschulfremdsprachenunterrichts. Bildungsstandards, Kompetenzmodelle und Didaktik des frühen Fremdsprachenunterrichts.* 2 Halbbände: 1. Hbd. *Unterrichtspraxis Fremdsprachen in der Grundschule.* 2 Hbd. *Grundlagen der Praxis des Grundschulfremdsprachenunterrichts*
hg. von Erika Werlen und Heike Behrens (i. Dr.)
- Band 7 *Sprachenlehren und Sprachenlernen in Grenzregionen: Die Chancen des europäischen Mehrsprachigkeitskonzepts am Beispiel der Region Friaul-Julisch-Venetien – Kärnten – Slowenien*
hg. von Sonja Kuri (i.V.)
- Band 8 *Erforschung des Bilingualen Lehrens und Lernen. Forschungsarbeiten und Erprobungen von Unterrichtskonzepten und -materialien verschiedener Sachfächer*
hg. von Gérald Schlemminger (i. V.)
- Band 9 *Projekte für Bilinguales Lehren und Lernen „Englisch in Kindergarten und auf Primarstufe“*
hg. von Thorsten Piske (i. V.)
- Band 10 *Materialien zum Bilingualen Lehren und Lernen auf der Sekundarstufe 1. Lernmaterial für Lehramtsstudierende. Mit DVDs*
hg. von Erika Werlen, Esther Galliker, Fabienne Tissot (i. V.)
- Band 11 *Immersion und Bilinguales Lehren und Lernen in Vorschule und Schule. Ergebnisse – Modelle – Empfehlungen*
hg. von Henning Wode (i. V.)
- Band 12 *Austauscherfahrung und Austauschpädagogik. Sprach- und Kommunikationslernen durch Austausch*
hg. von Siegfried Baur (i. V.)
- Band 13 *Sprachenstandards und Sprachkompetenzen für die Arbeitswelt*
hg. von Walter Joos (i. V.)
- Band 14 *Sprachvermittlung, Nachbarsprache und Europäische Dimension im Bildungswesen*
hg. von Ruud Halink und Erika Werlen (i. V.)

Kontaktadresse:

Prof. Dr. Gérald Schlemminger
Pädagogische Hochschule Karlsruhe
Bismarckstraße 10, D-76133 Karlsruhe
(gerald.schlemminger%wanadoo.fr)

(Die E-Mail-Adresse wurde zum Schutz vor Spams verändert;
das Zeichen % ist durch @ zu ersetzen.)

